



W1840 004 201  
W1840 004 301  
W1840 005 201  
W1840 005 301

**I** Manuale d'uso per wc 10/14 cm. con e senza coperchio ed accessori

**GB** User instructions for wc RTS 10/14 cm. with and without lid and accessories

**SL** Navodila za uporabo toaletnega nastavka wc 10/14 cm s pokrovom in brez ter dodatki

**E** Instrucciones de uso para elevador de inodoro wc 10/14 cm. con tapa /sin tapa y accesorios

**P** Instruções de montagem para alteadores para sanitas wc 10/14 cm. com e sem tampa e acessórios

**GR** Αλτισταγηθό ηνταιείησo wc θαη αμείνπάς - Καηάιειν γηα ηα παζάθαηs κληέια: wc 10/14 cm κε θαπάθη wc 10/14 cm ποζίo θαπάθη

**DK** Wc Brugervejledning - Gyldigt for følgende modeller: wc 10/14cm med låg - wc 10/14cm uden låg

**PL** Nakładka Toaletowa wc Instrukcja Użytkowania Dotyczy następujących modeli: wc 10/14cm z deską - wc 10/14cm bez deski

**FR** Rehausseurs de toilettes wc 10/14 cm avec et sans couvercle et accessoires

**NL** Toiletverhoger wc 10/14 cm, met en zonder deksel en toebehoren

**D** Gebrauchsanweisungen für Toilettsitzerhöhung mit und ohne Deckel

**I Istruzioni per l'installazione**  
Inserire le staffe laterali di bloccaggio nell'alzawater capovolgere l'alzawater ed inserire le due staffe nelle apposite guide laterali, spingere leggermente le staffe e girare le manopole in senso orario fino a che le staffe siano assicurate sull'alzawater. Posizionare le due staffe laterali nella posizione più esterna per non ostacolare l'accostamento dell'alzawater sulla ceramica del wc. Sollevare il coperchio e la tavoletta del wc ed appoggiare sulla ceramica del wc l'alzawater con le staffe rivolte verso la parte posteriore del wc. Girare le manopole delle staffe in senso orario fino a quando si troverà una leggera resistenza, assicurarsi che l'alzawater sia ben fissato al wc in senso orizzontale ovvero che non si sposti lateralmente.

**ATTENZIONE!** Il meccanismo di bloccaggio è stato progettato per rendere l'operazione di regolazione semplice e senza sforzo è però importante non continuare a girare la manopola qualora la staffa sia già nella posizione di contatto con il wc.  
**Istruzioni per il lavaggio**  
Tutte le parti possono essere lavate con acqua tiepida e sapone neutro. L'alzawater può essere immerso totalmente nell'acqua oppure sanificato (senza le staffe di bloccaggio) in autoclave alla temperatura di 85° per 1 minuto.

**Precauzioni**  
Non superare la portata massima di 200 kg. Assicurarsi sempre prima dell'uso che l'alzawater sia fissato al wc.

**GB Installation instructions**  
Attach the 2 x L-shaped brackets to the raised toilet seat: turn the model upside down on a flat surface and insert the L-shaped brackets into the slots. Push gently on the bracket and turn the knob clockwise until the thread engages. Position the brackets leaving a greater width than that of the toilet bowl. Lift up existing toilet seat and place the seat directly onto the toilet bowl positioning the brackets towards the rear and the lip against the front of the bowl. Turn the adjustment knobs clockwise until a resistance is felt and the seat does not move from side to side. Ensure seat is firmly fixed before using.

**ATTENTION!** The side-locks have been especially designed to allow for easy tightening therefore turning should not be continued once a resistance is felt.

**Cleaning Instructions**  
All parts can be cleaned with warm water and a neutral cleanser. Alternatively, the seat can be totally immersed in water and/or can be sanified (without brackets) in an autoclave at 85°C for 1 minute.

**Cautions**  
Do not exceed maximum user weight: 200kg /415lb  
Always ensure the toilet seat is securely fixed before using. Do not hold onto seat for support while rising/lowering.

**SL Navodila za namestitve nastavka wc**  
Pritrrditi opornika L-oblike na toaletni nastavek: položite nastavek na ravno površino tako, da je zgornja stran obrnjena navzdol ter vstavite opornika L-oblike v reži. Nežno pritiskajte na opornik in nekajkrat zavrtite glavo vijaka v smeri urinega kazalca. Razmik med opornikoma naj ostane širši kot je širina toaletne školjke. Obrnite toaletni nastavek in ga položite neposredno na toaletno školjko. Vrtite vijak v smeri urinega kazalca vse dokler ne začutite odpora in se nastavek več ne premika na eno ali drugo stran. Pred vsako uporabo preverite, da je nastavek trdno nameščen na školjko!!!

**POZORI** Stranska opornika sta oblikovana tako, da omogočata nežno privijanje, zato prenehajte s privijanjem takoj, ko začutite odpor.

**Navodila za čiščenje**  
Vse dele lahko čistimo s toplo vodo in nevtralnimi čistilom, smemo ga popolnoma potopiti v vodo. Nastavek se lahko sterilizira (brez stranskih opornikov) v avtoklavu pri 85°C eno minuto.

**Opozorilo**  
Maksimalna dovoljena teža uporabnika je 200 kg/415 lb. Pred vsako uporabo se prepričajte, da je nastavek varno nameščen. Ne opirajte se na nastavek med posedanjem in vstajanjem!!!

**E Instrucciones de instalación**  
Sujetar las 2 abrazaderas en forma de L al elevador de inodoro : colocarlo boca abajo en una superficie plana y deslizar las abrazaderas en forma de D dentro de cada una de las ranuras en el lado del elevador. Presionar ligeramente en la abrazadera y girar la ruedecilla en el sentido de las agujas del reloj hasta que enrosque. Colocar las abrazaderas a mayor anchura que la taza del inodoro. Levantar la tapa existente del inodoro y colocar el elevador directamente sobre el borde frontal de la parte delantera de la taza del inodoro. Girar la ruedecilla en el sentido de las agujas del reloj hasta que la goma haga tope fuertemente contra la parte interior de la taza del inodoro.

**ATTENZIONE!** Il sistema de fijación lateral ha sido diseñado especialmente para permitir un fácil giro/apriete, por lo tanto no continuar girando una vez que haya hecho tope pues esto indica que el sistema de fijación lateral ya es eficaz. Asegurarse de que el asiento está bien fijado antes de su uso.

**Instrucciones de limpieza**  
Todas las partes pueden ser limpiadas con agua templada y un jabón neutro.

Alternativamente, el asiento puede ser totalmente sumergido en agua o puede ser esterilizado (sin abrazaderas) en un autoclave a 85°C durante 1 minuto.

**Precauciones**  
Peso máximo del usuario: 200 Kg. Asegurarse siempre de que el elevador de inodoro está bien fijado antes de usarlo. No utilice el asiento como soporte al sentarse y levantarse de él.

**P Instruções de montagem**  
Encaixe as 2 dobradiças em forma de "L" no alteador de sanita: vire o artigo ao contrário numa superfície plana e insira as dobradiças nas ranhuras. Empurre com cuidado a dobradiça e rode o manipulo no sentido dos ponteiros do relógio até que o fio se prenda. Posicione as dobradiças deixando uma distância considerável em relação a sanita. Levante o assento da sanita existente e coloque o alteador directamente na sanita posicionando as dobradiças contra a parte posterior da sanita e a parte frontal contra a frente da sanita. Rode os fixadores de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio até os amortecedores de borracha serem apertados com firmeza a sanita.

**ATENÇÃO!** Os fechos laterais foram especialmente concebidos para serem facilmente rodados/apertados. Assim sendo, não continue a rodar quando sentir alguma resistência, visto que isto indica que o fecho lateral já está seguro. Asegure-se que o alteador está fixado com segurança antes de usar.

**Instruções de limpeza**  
Todos os componentes podem ser lavados com água quente e sabão neutro. Em alternativa, o alteador pode ser totalmente imerso em água e/ou esterilizado (sem as dobradiças) por autoclave a 85°C durante 1 minuto.

**Precações**  
Não exceda a capacidade máxima de carga: 200 kg. Asegure-se sempre que o alteador está fixado com segurança antes de usar. Não se apoie no alteador para se levantar ou baixar.

**GR Οδηγίες τοποθέτησης**  
Τνπνείηζης ην αλτσπηθθό ηνπαίηηο ηα δνν πηεηζηήα ζηεΐγκαηα ζε ζήκα L: αλαπνδνλνπνίηηζης ην αλτσπηκθό ζε κία επηπέδε επηθαλεα θαη βάζηηε ηα δνν ζηεΐγκαηα ζήο αλαίλνν εγθνπθό. Πιήξεης ειαζθα ηα ζηεΐγκαηα θαη πνίηης ην κνρίο κνχθολα θε ηε θνζα ησλ δεηηήωλ ηνπ ζηνπνύηηο. Τνπνείηηης ηα ζηεΐγκαηα αθόλνλνλν απνζήαης κναλνύηες από αηηήηη ησλ πιαηώλ ηεο ηεθαόο ηεο ηνπαίηηο.

Αλαζεώληης ην ππάρνλ θαπκκα θαη ηνπνείηηηης ην απεπείζαιο πάλν ζηε ηεθαό, ηνπνζεωάηηο ηα

ζηεΐγκαηα πάλν ην ππάρν κέγν θαη ην ηείο απελαάηη από ην πηνζνγηνλκό κέγν ηεο ηεθαόο. ζηεΐηης ην κνρίνο κνχκζηεο ζύκθωλα κε ηε θνζα ησλ δεηηήωλ ηνπ ζηνπνύηηο κέρηη α θαπμνπλ ηα αληηννίεζηεηηα ιαηηηηηηηα πάλν ζηε ηεθαό.

**ΠΡΟΣΟΤΗ:** Ο πιαηέο βίδεο έρνπλ ζεωδάζηεη εηηδηή γηα λα θηωάλνπλ θαη λα κνρθώλνπλ εχθνια, γηη απηό θε ζπλεξδίεηε λα ηηέδεηε έλγλνα αλ θαηαράβεηε αλίζηηαζε, θαζώο απηόο ππνδηάλνπλ όηη ην πιαηέο βίδεο έρνπλ αζαθείηε.

Βεβαησείηε όηη ην αλτσπηκθό έρεη ηνπνζεηήηεη πάλν ζηε ηεθαό αποίηηα ζηεΐηε.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ**  
Μπνίηει λα πηηίηε θε δεζήο λέξθ θαη νηαείηεη απνζέππαληηηθό. Καηά όηαηηηηηα, πηνίηεηε λα θηεΐηης ην αλτσπηκθό ζε βίδεο λέξθ (85°) κε απνζέππαληηηηη γηα λα ην απνζηεηηώλνπν (πρσίηη πιαηά ζηεΐγκαηα), γηα έλα ηεπθό.

**ΠΡΟΣΟΤΗ**  
Μελ ηεπεζάηε ην βάζν ηαλ 200 θηωάλ Βεβαησείηε όηη ην αλτσπηκθό έλαο θαηά ζηεΐςεάλ πάλν ζηνπνίηηηηο ηνπ ηνπαίηηο. Με ζηεΐηεηης ζην αλτσπηκθό απηό ζεθώλεηηε ή θαΐηηης ζ, όηη.

**DK Monteringsvejledning**  
Fastgør de 2 L-formede beslag til toiletsædet: vend toiletsædet på hovedet på et fladt underlag og sæt de L-formede beslag i hullerne. Pres forsigtigt på beslaget og drej grebet med uret indtil gevindet går i indgreb. Placer beslagene således at de nemt kan gå ned i toiletkummen. Fjern det eksisterende toiletsæde og placer sædet direkte på toiletkummen, idet beslagene placeres mod bagsiden af toiletkummen, og læben mod forsiden. Drej grebet med uret indtil der mærkes modstand, og sædet ikke længere kan bevæges fra side til side. Det er vigtigt at sikre sig at sædet sidder korrekt før det benyttes.

**VIGTIGT!** Beslagene er designet således at sædet er nemt at montere. Stop derfor med at dreje når modstand mærkes.

**Rengøringsvejledning**  
Alle dele kan rengøres med varmt vand og neutralt rengøringsmiddel. Alternativt kan sædet dypes i vand og/eller kan steriliseres (uden beslag) i en autoclave i 1 minut ved 85° C.

**Advarsler**  
Overskrid ikke maksimum bruger vægt: 200kg  
Det skal altid sikres at sædet er korrekt fastspændt for brug. Hold ikke på sædet for støtte når du sætter dig på hhv. løfter dig fra sædet.

## PL Instrukcja Montażu

Przymocuj do nakładki dwa uchwyty w kształcie L: połóż nakładkę do góry nogami na płaskiej powierzchni i wsuń uchwyty w przygotowane szczeliny. Docisnij uchwyty i przekreśl motylek zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara tak, aby wszedł w nagwintowany otwór.

Ustaw uchwyty szerzej niż wynosi szerokość brzegów muszli klozetowej. Podnieś deskę klozetową i umieść nakładkę bezpośrednio na muszli klozetowej, taka by uchwyty mocujące znalazły się w tylniej części muszli, a wypustka stabilizująca opierała się o wewnętrzzną część przodu muszli. Dokreślaj motylek na uchwytych zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, aż poczujesz opór, a nakładka nie przesunie się na muszli klozetowej.

Upewnij się przed użyciem, że nakładka jest dobrze przymocowana do toalety.

**Uwaga!** Uchwyty boczne zostały zaprojektowane w celu łatwego montażu, jednak nie należy nimi obracać kiedy poczujesz się opór (opór wskazuje, że uchwyty jest już zaczepony).

**Uwaga!** Wypustka stabilizująca nie służy do siadania.

## Instrukcja Pielęgnacji

Wszystkie części mogą być czyszczone przy użyciu ciepłej wody i neutralnych środków czyszczących. Można również zanurzyć nakładkę w wodzie lub wysterylizować przez 1 minutę w temp. 85 stopni Celsjusza.

## Uwagi

Nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia: 200 kg. Upewnij się przed użyciem, że nakładka jest dobrze przymocowana do toalety. Nie używaj nakładki jako dodatkowego uchwytu gdy wstajesz lub siadasz. Wyłej zużywą wodę do muszli klozetowej.

## FR Instructions d'installation

Pour rattachier les 2 fixations en forme de L au surélévateur de toilettes: retournez le modèle à l'envers sur une surface plane et insérez les fixations en forme de L dans les fentes. Poussez légèrement la fixation et tournez le bouton, dans le sens des aiguilles d'un montre, jusqu'à ce qu'elle s'engage entièrement.

Positionnez les fixations de manière à ne pas entraver le positionnement sur la cuvette des toilettes.

Levez le couvercle de l'assise du WC existant et placez le surélévateur directement sur la cuvette des WC en positionnant les fixations vers l'arrière et en positionnant le rebord en butée de la cuvette. Tournez les boutons d'ajustement, dans le sens des aiguilles d'une montre,

jusqu'à ce qu'une force de résistance soit sentie et que l'assise ne bouge plus.

Assurez-vous que le surélévateur soit fermement fixé avant usage.

**ATTENTION:** les fixations latérales ont été spécialement conçues pour permettre un ajustage facile.

Par conséquent, il est important de ne pas continuer à tourner dès qu'une résistance apparaît.

## Recommandations d'entretien

Toutes les pièces du surélévateur peuvent être nettoyées avec de l'eau chaude et un produit nettoyant à PH neutre ou avec un détergent à base d'alcool.

L'assise peut également être totalement immergée dans l'eau et/ou peut être stérilisée (sans les fixations) dans un autoclave à 85°C pendant 1 minute.

## Précautions

Ne pas utiliser pour des personnes d'un poids supérieur à 200 kg.

Toujours s'assurer que le surélévateur est solidement fixé avant usage.

Ne pas se tenir au surélévateur quand on s'assoit ou quand on se lève.

## NL Montage instructies

Maak de 2 L-vormige bevestigingen vast aan de toiletverhoger, draai het model ondersteboven op een vlakke ondergrond en plaats

de L-vormige bevestigingen in de gleuven. Du w zachtjes tegen de bevestiging en draai de knop kloksgewijs tot deze zich vast zet. Plaats de bevestigingen zo dat er voldoende ruimte blijft voor de toiletrand. Til het

bestaande toiletdeksel op en plaats de Toiletverhoger direct op de toiletrand, plaats de bevestigingen tegen de achterzijde van het toilet en de rand van de toiletverhoger tegen de voorzijde.

Draai kloksgewijs aan de regelingknop tot er weerstand wordt gevoeld en de toiletverhoger niet meer beweegt. Wees zeker dat de toiletverhoger goed geplaatst is alvorens hem te gebruiken.

**Opgelet!** De laterale bevestigingen werden speciaal ontworpen voor een eenvoudige montage. Wij raden u aan niet meer verder te draaien als enige weerstand gevoeld wordt.

**Onderhoud:** Alle onderdelen kunnen gereinigd worden met warm water en een neutraal reinigingsmiddel.

Afwisselend kan de zitting volledig ondergedompeld worden in warm water en/of gesteriliseerd (zonder bevestigingen) worden in een autoclave aan 85 ° C gedurende 1 minuut.

## Waarschuwing:

Niet te gebruiken door personen zwaarder dan 200 kg. Verzekert u er altijd van dat de toiletverhoger stevig geplaatst is. Zich niet vasthouden aan de verhoger bij het gaan zitten of bij het opstaan.

## D Montageanleitung

Die beiden L-förmigen Konsolen an den aufgerichteten Toilettensitz festmachen: Drehen Sie nun das Modell kopfbwärts auf eine flache Oberfläche und schieben anschließend die Konsole in die Schlitz hinein.

Drücken Sie vorsichtig auf die Konsole und drehen den Drehgriff im Uhrzeigersinn soweit, bis das Gewinde einrastet. Positionieren Sie die Konsolen so, daß die entstehende Breite größer ist als die des Toilettenbeckens. Richten Sie den vorhandenen Toilettensitz hoch und legen Sie den Sitz direkt auf das Toilettenbecken.

Bewegen Sie dabei die Konsolen vor in Richtung Hinterteil und die Lippe gegen das Vorderteil des Beckens. Drehen Sie die Einstellgriffe im Uhrzeigersinn soweit, bis sich Widerstand bemerkbar ein macht und sich der Sitz nicht mehr seitwärts bewegen kann. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, daß sich der Sitz nicht mehr bewegt.

**Achtung!** Die Seitenrasten wurde speziell entwickelt, um die Befestigung zu erleichtern. Es empfiehlt sich daher, bei erstem Widerstand nicht weiterzudrehen.

## Reinigung

Alle Teile mit Warmwasser und einem neutralen Spülmittel reinigen.

Wahlweise kann der ganze Sitz in Wasser eingetaucht und/oder im Autoklav (ohne Konsolen) bei 85°C eine Minute lang sterilisiert werden.

## Vorsicht

Benutzergewicht 200 kg/415 lb nicht überschreiten!

Sich stets vor dem Gebrauch vergewissern, daß der Sitz fest anliegt. Bei Auf- und Absteigen sollte man sich nicht am Sitz festhalten.

## THUASNE

118-120 rue Marius Aulan  
92300 Levallois-Perret Cedex - France  
Commandes/Orders (St-Etienne)  
Tél. 04 77 81 40 42 (France)  
Tel. +33 (0)4 77 81 40 01/02 (Export)  
• Thuasne Deutschland - Burgwald  
Tel. +49 (06451) 7212-0  
Fax +49 (06451) 7212-50

• Thuasne Benelux - Nijkerk  
Tel. +31 (0)33 - 247 44 44  
Fax +31 (0)33 - 247 44 43  
• Thuasne Italia - Barlassina  
Tel. +39 (0)362 33 11 39  
Fax +39 (0)362 30 79 17

• Thuasne España - Leganés  
Tel. +34 (0)91 694 69 43  
Fax +34 (0)91 694 04 22  
• Thuasne Czech Republic - Praha  
Tel. +420 (0)257 189 850  
Fax +420 (0)257 216 521

• Thuasne Hungary - Budapest  
Tel./Fax (36) 1-2091143 / (36) 1-2099131  
• Thuasne SK, s.r.o.  
Mokráň zóna 4 - 821 04 Bratislava  
Tel. +421 (0)2 4910 4080  
Fax +421 (0)2 4445 0077

• Thuasne Baltic - Riga  
Tel. +371 67 81 61 24 - Fax +371 781 6121  
• Thuasne Begat - Stockholm  
Tel. +46 861 87 450 - Fax +46 864 08 317  
• Thuasne Polska Sp. z o.o. - Łazy k/W-wy  
Tel. +48 (22) 797 30 48  
Fax +48 (22) 757 77 36

• Thuasne Cervilex - Kfar Saba  
Tel. +972 9 766 84 88  
Fax +972 9 766 84 88

• Thuasne Thämet UK - Banbury  
Tel. 01295 257422 - Fax 01295 257877

## Dettaglio tecnico

## Technical Details

## Tehnične lastnosti

## Datos técnicos

## Especificações técnicas

## ΣΕΥΝΙΚΑ ΥΑΡΑΚΗΡΗΡΙΑΚΑ

## Tekniske detaljer

## Dane Techniczne

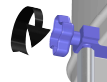
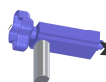
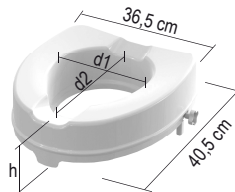
## Détails techniques

## Technische info

## Technische Daten

**MAX**  
200 kg  
415 lb

| h  | 10 cm   | 14 cm   |
|----|---------|---------|
| d1 | 20,6 cm | 20,6 cm |
| d2 | 26 cm   | 26 cm   |



Manufactured by :

Rehab Innovation  
19126 La Spezia - ITALY